



EU PROJECT PREPARATION FACILITY

PPF-Serbia's perspective for sustainable growth



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance
Department for
Contracting and Financing
of EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

FIDIC – „Crvena knjiga“ 1999 Odabrani članovi



Član 1 – Opšte odredbe

- 1.1.1.1 „**Ugovor**“ označava Ugovorni sporazum, Pismo o prihvatanju ponude, Pismo ponude, ove Uslove, Specifikacije, Crteže, Priloge i sva ostala dokumenta (ako postoje) koji su navedeni u Ugovornom sporazumu ili u Pismu o prihvatanju ponude.
- *NAPOMENA: Posebno obratiti pažnju na tekst koji je u kurzivu i podvučen.*

Član 1 – Opšte odredbe

- 1.1.1.7 „**Prilozi**“ su svi dokumenti pod tim nazivom koje je sastavio Izvođač i koji su predati zajedno s Pismom ponude i čine sastavni deo Ugovora. Takav dokument može da sadrži Predmer radova, podatke, spiskove i jedinične cene i/ili predračune.



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 1 – Opšte odredbe

- 1.1.2.3 „**Izvođač**“ je lice/lica imenovano/a u Pismu ponude kao Izvođač, koje je Naručilac prihvatio, kao i pravni sledbenici tog lica ili više takvih lica.
- 1.1.2.5 „**Predstavnik Izvođača**“ je lice koje Izvođač imenuje u Ugovoru ili koje Izvođač povremeno imenuje u skladu sa članom 4.3 (*Predstavnik Izvođača*), te koje deluje u ime Izvođača.



Član 1 – Opšte odredbe

- „Osoblje Naručioca“ označava Inženjera, saradnike iz člana 3.2 (Imenovanje od strane Inženjera) kao i sve drugo osoblje, radnu snagu i druge zaposlene Inženjera i Naručioca; kao i sve drugo osoblje, koje čini Osoblje Naručioca, a o kojem su Naručilac ili Inženjer obavestili Izvođača.



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 1 – Opšte odredbe

- 1.1.2.9 „**OPS**“ je jedno lice ili tri lica imenovana u Ugovoru, ili drugo lice/lica imenovana shodno članu 20.2 (*Imenovanje Odbora za Presuđivanje u Sporovima*) ili shodno članu 20.3 (*Nepostojanje sporazuma o Odboru za Presuđivanje u Sporovima*).
- Termin na englskom jeziku “adjudication” je preveden kao “presuđivanje”.



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 1 – Opšte odredbe

- 1.1.3.1 „**Bazni datum**“ je datum 28 dana pre poslednjeg dana za podnošenje Ponude.
- 1.1.3.2 „**Datum početka**“ je datum o kome je Izvođač obavešten u skladu sa članom 8.1 (*Početak radova*).
- 1.1.3.3 „**Rok za završetak**“ je vreme potrebno za završetak Radova ili Faze/Deonice (u zavisnosti od slučaja) iz člana 8.2 (*Rok za završetak*), kako je to navedeno u Dodatku uz ponudu (zajedno sa bilo kojim produžetkom iz člana 8.4 (*Produžetak Roka za završetak*)), računajući od Datuma početka.



Član 1 – Opšte odredbe

- 1.1.3.7 „**Rok za obaveštenje o nedostacima**“ je rok za obaveštenje o nedostacima na Radovima ili Fazi/Deonici (u zavisnosti od slučaja) shodno članu 11.1 (*Završetak preostalih radova i otklanjanje nedostataka*), koji je naveden u dodatku uz ponudu (sa svim produženjima iz člana 11.3 (*Produženje Roka za obaveštenje o nedostacima*), računajući od datuma kada su Radovi ili Faza/Deonica dovršeni kako je to potvrđeno shodno članu 10.1 (*Preuzimanje Radova ili Faze/Deonice*)).



Član 1 – Opšte odredbe

- 1.1.3.9 „**dan**“ je kalendarski dan, a „**godina**“ je 365 dana.
- 1.1.4.3 „**Trošak**“ su svi izdaci, koji su razumno nastali (ili će nastati) Izvođaču bilo na Gradilištu ili izvan njega, uključujući režijske i slične izdatke, ali ne uključujući dobit.
- 1.1.4.6 „**Strana valuta**“ je valuta kojom se plaća deo (ili cela) Ugovorna cena, ali nije lokalna valuta.



Član 1 – Opšte odredbe

- 1.1.5.6 „**Faza/Deonica**“ označava deo Radova koji je u Dodatku uz ponudu naznačen kao Faza/Deonica (ako postoji).
- 1.1.6.1 „**Dokumentacija Izvođača**“ označava kalkulacije, računarske programe i drugi softver, crteže, priručnike, modele i druga dokumenta tehničkog karaktera (ako postoje) koje isporučuje Izvođač shodno Ugovoru.
- 1.1.6.8 „**Nepredvidivo**“ je sve ono što iskusan izvođač nije mogao razumno predvideti do datuma za predaju Ponude.



Član 1 – Opšte odredbe

• 1.3 Načini obaveštavanja

Kada ovi Uslovi predviđaju davanje ili izdavanje odobrenja, potvrda, saglasnosti, odluka, obaveštenja, zahteva i oslobađanje od obaveza, obaveštavanje se:

- a) vrši u pismenom obliku ...;
- b) dostavlja, šalje ili otprema na adresu primaoca ...

Odobrenja, potvrde, saglasnosti i odluke neće se bezrazložno uskratiti ili dostavljati sa zakašnjenjem.

...



Ministry of European
Integration
Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 1 – Opšte odredbe

- **1.4 Merodavno pravo i jezik**
- *Na Ugovor se primenjuje pravo Zemlje ili druga jurisdikcija kako je navedeno u Dodatku uz ponudu.*
- Ako postoje verzije bilo kog dela Ugovora koje su pripremljene na više jezika, preovlađujuća verzija će biti ona na merodavnom jeziku navedenom u dodatku uz ponudu.
- Jezik komuniciranja je onaj naveden u Dodatku uz ponudu. Ukoliko tamo nije naveden jezik, komunikacija će se obavljati na jeziku na kom je Ugovor (ili njegov veći deo) sačinjen.



Član 1 – Opšte odredbe

• 1.5 Red prvenstva dokumentacije

- Dokumentacija koja čini Ugovor međusobno se nadopunjuje. Za tumačenje dokumenata, red prvenstva će biti u skladu sa sledećim rasporedom:
 - a) Ugovorni sporazum (ako postoji),
 - b) Pismo o prihvatanju ponude,
 - c) Pismo Ponude,
 - d) Posebni uslovi Ugovora,
 - e) ovi Opšti uslovi ugovora
 - f) Specifikacije
 - g) Crteži, i
 - i. Prilozi i svi drugi dokumenti koji čine deo Ugovora.

Ukoliko se u dokumentima pojavi dvosmislenost ili se uoče neke protivrečnosti, Inženjer će dati potrebna objašnjenja ili uputstva.



Član 1 – Opšte odredbe

• 1.14 Solidarna odgovornost

- Ukoliko, prema važećim Zakonima, Izvođač osnuje društvo zajedničkim ulaganjem (engl. joint venture), konzorcijum ili neku drugu grupu dva ili više lica, a ako nije reč o privrednom društvu:
- (a) Smatraće se da su ta lica zajednički i solidarno odgovorna Naručiocu za izvršenje Ugovora,
- (b) Ta lica će obavestiti Naručioca o imenu lica koje je na čelu te grupe i koje ima ovlašćenja da obaveže Izvođača i svako od tih lica, i
- (c) Izvođač neće menjati svoju organizaciju ili pravni status bez prethodnog odobrenja Naručioca.

Član 2 – Naručilac

- **2.1 Pravo pristupa Gradilištu**
- Naručilac je dužan da Izvođaču dozvoli pravo pristupa i da ga uvede u posed svih delova Gradilišta u roku (ili rokovima) navedenom u Dodatku uz ponudu. Pravo pristupa i posed ne moraju isključivo pripadati Izvođaču. Ako je, shodno Ugovoru, Naručilac dužan da dâ u posed (Izvođaču) temelje, objekte, postrojenja ili sredstva za pristup, Naručilac će to učiniti u okviru roka i na način koji je naveden u Specifikacijama.

Član 2 – Naručilac

- **2.1 Pravo pristupa Gradilištu (nastavak)**
- Međutim, Naručilac može uskratiti takvo pravo ili posed dok ne primi Sredstvo osiguranja za dobro izvođenje.
- *Ukoliko takav rok nije naveden u Ugovornim podacima, Naručilac će dati Izvođaču pravo pristupa i uvesti ga u posed Gradilišta u rokovima koji su potrebni da Izvođač bez prekida postupi u skladu s programom koji je dostavljen shodno članu 8.3 (Program izvođenja radova).*



Član 2 – Naručilac

• 2.4 Finansijski aranžmani Naručioca

U roku od 28 dana po dobijanju zahteva Izvođača, Naručilac je dužan da dostavi razumne dokaze da su postignuti i da se održavaju finansijski aranžmani, koji će omogućiti Naručiocu da na vreme plati Ugovornu cenu (u iznosu procenjenom u to vreme) u skladu sa članom 14 (*Ugovorna cena i plaćanje*). Pre nego što Naručilac izvrši neke materijalne izmene tog finansijskog aranžmana, Naručilac o tome mora da obavesti Izvođača navodeći pojedinosti.

Član 2 – Naručilac

- **2.5 Zahtevi Naručioca**
- *Ukoliko Naručilac smatra da ima pravo na plaćanje* prema bilo kom članu ovih Uslova ili na neki drugi način u vezi sa Ugovorom, i/ili smatra da ima pravo na produženje Roka za obaveštenje o nedostacima, *Naručilac ili Inženjer će obavestiti Izvođača i dati mu sve pojedinosti...*
- Obaveštenje se daje što je pre moguće nakon što Naručilac sazna, ili nakon što je trebalo da sazna, za događaj ili za okolnosti koje su razlog zahteva. Obaveštenja koja se odnose na produženje Roka za obaveštenje o nedostacima daju se pre isteka takvog roka.



Član 3 – Inženjer

- **3.1 Dužnosti i ovlašćenja Inženjera**
- Naručilac imenuje Inženjera koji obavlja dužnosti koje su mu dodeljene u Ugovoru.
- Inženjer nema ovlašćenje da menja Ugovor.
- Ako Inženjer mora da dobije odobrenje Naručioca pre nego što postupi po nekom ovlašćenju, onda će uslovi biti oni koji su navedeni u Posebnim uslovima Ugovora. Naručilac neće dalje ograničavati ovlašćenja Inženjera, izuzev prema dogovoru sa Izvođačem.

Član 3 – Inženjer

- **3.1 Dužnosti i ovlašćenja Inženjera**
- Kada nije drugačije navedeno u Uslovima:
 - a) smatra se da Inženjer nastupa u ime Naručioca...
 - b) Inženjer nema ovlašćenje...
 - c) nijedno odobrenje, kontrola, potvrda, saglasnost, pregled, uputstvo, obaveštenje, predlog, zahtev, ispitivanje ili sličan čin Inženjera (uključujući izostanak neodobravanja) neće osloboditi Izvođača od bilo koje odgovornosti koju ima prema Ugovoru ...

Član 3 – Inženjer

• 3.5 Odluke

- Kad god ovi Uslovi određuju da Inženjer mora da postupi u skladu s članom 3.5. kako bi se saglasio ili doneo odluku, Inženjer je dužan da konsultuje svaku Ugovornu stranu u nastojanju da postigne sporazum. Ukoliko se ne postigne sporazum, onda će Inženjer doneti pravednu odluku u skladu s Ugovorom, vodeći računa o svim relevantnim okolnostima.
- Inženjer obaveštava obe Ugovorne strane o svakoj saglasnosti ili odluci, sa pratećim pojedinostima. Svaka Ugovorna strana je dužna da sprovede svaki sporazum ili odluku, osim ako nije revidirana i sve dok se ne revidira shodno članu 20 (Zahtevi, sporovi i arbitraža).

Član 4 – Izvođač

- **4.1 Opšte obaveze Izvođača**
- **4.2 Sredstvo osiguranja za dobro izvršenje posla**
- Izvođač je dužan da (o svom trošku) pribavi Sredstvo osiguranja za dobro izvršenje posla, u iznosu navedenom u Dodatku uz ponudu i u navedenoj valuti (valutama) Ugovora ili u nekoj slobodno konvertibilnoj valuti koja je prihvatljiva Naručiocu. Ukoliko nije naveden iznos u Dodatku uz ponudu, ovaj se član neće primenjivati.
- Izvođač je dužan da Naručiocu dostavi Sredstvo osiguranja za dobro izvršenje posla u roku od 28 dana po prijemu Pisma o prihvatanju ponude i da kopiju pošalje Inženjeru.

Član 4 – Izvođač

• 4.3 Predstavnik Izvođača

- Izvođač imenuje Predstavnika Izvođača i daje mu sva potrebna ovlašćenja kako bi mogao delovati u ime Izvođača u skladu sa Ugovorom.
- Bez prethodnog pristanka Inženjera, Izvođač ne sme povući imenovanje Predstavnika Izvođača ili imenovati zamenu.
- Predstavnik Izvođača, u ime Izvođača, prima uputstva u skladu sa članom 3.3 (*Uputstva Inženjera*).

Član 4 – Izvođač

- **4.4 Podizvođači**
- Izvođač ne sme s Podizvođačima podugovoriti sve Radove.
- Izvođač snosi odgovornost za svaki postupak ili kršenje Ugovora od strane bilo kog Podizvođača, njihovih zastupnika ili osoblja, kao da je to postupak ili kršenje Ugovora od strane Izvođača.



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 4 – Izvođač

- **4.10 Podaci o Gradilištu**
- Pre Baznog datuma Naručilac informiše Izvođača o svim relevantnim podacima koje Naručilac ima u vezi sa hidrološkim uslovima na Gradilištu i potpovršinskim uslovima Gradilišta, uključujući i aspekte zaštite okoline...
- Smatra se da je Izvođač prikupio sve potrebne informacije o rizicima, nepredviđenim troškovima i drugim okolnostima, koje mogu uticati na Ponudu ili Radove i to u onoj meri u kojoj je to bilo izvodljivo (vodeći računa o vremenu i troškovima).



Član 4 – Izvođač

• 4.12 Nepredvidivi fizički uslovi

U ovom članu, „fizički uslovi“ su prirodni fizički i veštački uslovi, kao i druge fizičke prepreke i zagađivači na koje Izvođač može naići na Gradilištu pri izvođenju Radova, uključujući i potpovršinske i hidrološke uslove, ali ne i klimatske uslove.



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 4 – Izvođač

- **4.21 Izveštaji o napredovanju radova**
- Izvođač je dužan da sastavlja mesečne izveštaje o napredovanju i dostavlja ih Inženjeru u šest kopija, osim ako nije drugačije navedeno u Posebnim uslovima Ugovora. Prvi Izveštaj pokriva period do kraja prvog kalendarskog meseca nakon Datuma početka. Izveštaji se nakon toga dostavljaju mesečno, svaki u roku od 7 dana nakon poslednjeg dana perioda na koji se odnosi.
- Svaki izveštaj mora da sadrži: ...

Član 6 – Osoblje i radna snaga

- **6.2 Plate i uslovi rada**

Izvođač je dužan da isplaćuje plate i da se pridržava uslova rada koji nisu manji od onih koji su utvrđeni za tu delatnost ili privrednu granu tamo gde se obavljaju radovi.

- **6.4 Zakoni o radu**

Izvođač je dužan da poštuje sve relevantne Zakone o radu koji su primenljivi na Osoblje Izvođača, uključujući i Zakone koji se odnose na njihovo zapošljavanje, zdravstvenu zaštitu, sigurnost, useljavanje i iseljavanje, te im mora omogućiti sva njihova zakonska prava.

Član 7 – Postrojenja, materijali ...

- **7.1 Način realizacije**
- Izvođač realizuje proizvodnju Postrojenja, proizvodnju Materijala i izvođenje Radova:
 - (a) na način (ako postoji) predviđen Ugovorom,
 - (b) na pravilan i stručan način u skladu s priznatim pravilima struke i
 - (c) s propisno opremljenim uređajima i neopasnim Materijalima, osim ako nije drugačije navedeno u Ugovoru.

Član 7 – Postrojenja, materijali ...

• 7.3 Pregled

...

Izvođač obaveštava Inženjera kad god su neki Radovi spremni pre nego što budu „skriveni“, nevidljivi, ili zapakovani za skladištenje ili transport.

Inženjer tada obavlja kontrolu, pregled, merenje ili ispitivanje bez nepotrebnog odlaganja ili odmah obaveštava Izvođača da Inženjer ne traži da to učini.

...



Ministry of European
Integration
Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 7 – Postrojenja, materijali ...

• 7.4 Ispitivanje

- Ovaj član se primenjuje na sva ispitivanja koja su predviđena Ugovorom, osim Ispitivanja nakon završetka (ako postoje).
- Izvođač je dužan da odmah dostavi Inženjeru propisno overene izveštaje o ispitivanju. Kada se naznačena ispitivanja uspešno obave, Inženjer potvrđuje Izvođačeve ateste ili mu izdaje potvrdu. Ukoliko Inženjer nije prisustvovao ispitivanju, smatraće se da je izveštaje prihvatio kao tačne.

Član 7 – Postrojenja, materijali ...

• 7.5 Odbijanje

Ako nakon kontrole, pregleda, merenja ili ispitivanja neko Postrojenje, Materijali ili izrada imaju nedostatke ili na drugi način nisu u skladu s Ugovorom, Inženjer može da odbije Postrojenje, Materijale ili izradu, obaveštavajući Izvođača, uz navođenje razloga.



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 7 – Postrojenja, materijali...

- **7.7 Vlasništvo nad Postrojenjem i Materijalima**
- Svi delovi Postrojenja i Materijal postaće vlasništvo Naručioca, do onog obima koji je u skladu sa Zakonima Zemlje, i biće slobodni od založnog prava i drugih tereta, u sledećim rokovima, već prema tome koji je stariji:
 - (a) kada budu ugrađeni u Radove;
 - (b) kada se Izvođaču plati odgovarajuća vrednosti Postrojenja i Materijala shodno članu 8.10 (*Plaćanje za Postrojenja i Materijale u slučaju privremene obustave radova*).

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

• 8.1 Početak radova

Inženjer je dužan da obavestiti Izvođača o Datumu početka najmanje sedam dana unapred. Ukoliko nije drugačije predviđeno Posebnim uslovima, datum početka je 42 dana od dana prijema Potvrde o prihvatanju od strane Izvođača.

Izvođač je dužan da pristupi izvođenju Radova u najkraćem mogućem roku nakon Datuma početka radova, nakon čega pristupa izvođenju Radova ekspeditivno i bez odlaganja.

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

• 8.2 Rok za Završetak radova

Izvođač je dužan da završi Radove u celini i svaku (eventualnu) pojedinačnu Sekciju u Roku za završetak Radova ili Sekcije (zavisno od slučaja), uključujući:

- a) postizanje pozitivnih rezultata Ispitivanja po završetku radova, i
- b) završetak svih radova predviđenih Ugovorom, a koji su potrebni da bi se Radovi ili Sekcija smatrali završenim za potrebe primopredaje po tački 10.1 (*Prijem Radova i Sekcija*).

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

• 8.3 Program

Izvođač je dužan da u roku od 28 dana od prijema obaveštenja iz Člana 8.1 (*Početak radova*) Inženjeru podnese detaljan vremenski raspored. Izvođač je takođe dužan da dostavi izmenjene programe kadgod prethodni program ne bude u skladu sa stvarnim napretkom radova ili sa obavezama Izvođača. Svaki takav program obuhvata:

- a) redosled po kom Izvođač namerava da izvodi Radove, uključujući očekivani vremenski period za svaku fazu projektovanja (ako ga ima), dokumentaciju Izvođača, nabavke, izradu Postrojenja, isporuke na Gradilište, izgradnje, montaže i ispitivanja,

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

- b) svaku od ovih faza radova za imenovane podizvođače (kako su definisani u tački 5 (*Imenovani podizvođači*),
- c) redosled i vremenski raspored pregleda i ispitivanja predviđenih Ugovorom, i
- d) prateći izveštaj koji sadrži:
 - i) opšti opis metoda koje Izvođač namerava da primeni i glavnih faza u izvođenju Radova, i
 - ii) podatke o realnim procenama Izvođača o broju ljudi u svakoj kategoriji Osoblja Izvođača i vrstama Opreme Izvođača koja je potrebna na Gradilištu u svakoj od glavnih faza...

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

...

Inženjer ima pravo da od Izvođača zahteva procenu očekivanih efekata takvih budućih događaja ili okolnosti, i/ili predlog prema tački 13.3 (*Postupak vršenja Izmene*).

Ako Inženjer bilo kad obavesti Izvođača da program nije u skladu sa Ugovorom (u navedenoj meri) ili da nije saglasan sa stvarnim napredovanjem i Izvođačevim navedenim namerama, Izvođač je dužan da podnese Inženjeru revidiran program u skladu sa ovom tačkom.



Ministry of European
Integration
Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

• 8.4 Produžetak roka za završetak

U skladu sa tačkom 20.1 (Zahtevi Izvođača), Izvođač ima pravo na produžetak roka za završetak radova u smislu Člana 10.1 (*Primopredaja Radova i Sekcija*) u slučaju da dođe do kašnjenja u sledećim slučajevima:

- a) izmena (ukoliko nije dogovorena korekcija roka za završetak shodno tački 13.3 (*Postupak za vršenje izmena*) ili neka druga bitna promena u pogledu obima neke pozicije radova koja je obuhvaćena Ugovorom,
- b) uzrok kašnjenja koji daje pravo na produženje roka prema odredbama Uslova,
- c) izuzetno nepovoljni klimatski uslovi,



Član 8 – Početak, kašnjenje ...

- d) nepredviđene nestašice Osoblja ili Dobara, usled epidemije ili državnih mera, i
- e) kašnjenja, ometanja ili sprečavanja koja su izazvana od strane Naručioca, Osoblja Naručioca ili drugim izvođačima koje je Naručilac angažovao na Gradilištu ili koja se mogu njima pripisati.

Ukoliko Izvođač smatra da ima pravo na produženje Roka za završetak radova, Izvođač može da o tome obavesti Inženjera u skladu sa tačkom 20.1 (*Zahtevi Izvođača*). Prilikom odlučivanja o produženju roka prema tački 20.1, Inženjer razmatra ranije odluke i može da produži, ali ne i da skрати ukupni rok.

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

• 8.5 Kašnjenja prouzrokovana merama nadležnih organa

U slučaju:

- a) da se Izvođač strogo pridržavao postupaka utvrđenih od strane nadležnih državnih organa,
- b) da su ti organi odložili ili prekinuli radove Izvođača, i
- c) da je su kašnjenja ili prekidi bili nepredvidljivi,

tada se odlaganje ili prekid smatraju uzrokom za kašnjenje prema stavu (b) tačke 8.4 (Produženje roka za završetak radova).

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

• 8.6 Brzina napredovanja radova

Ako bilo kad:

- a) stvarni napredak bude isuviše spor da bi se radovi izveli u Roku za završetak radova, i/ili
- b) napredak kasni (ili će kasniti) u odnosu na važeći program iz tačke 8.3 (Program),

I to ne iz razloga navedenih u tački 8.4 (*Produžetak roka za završetak radova*), Inženjer ima pravo da u skladu sa tačkom 8.3 (*Program*) Izvođaču naloži da dostavi revidiran program i prateći izveštaj sa opisom revidiranih metoda koje Izvođač predlaže da usvoji u cilju ubrzanja tempa napredovanja i završetka radova u predviđenom roku

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

• 8.7 Naknada štete prouzrokovane kašnjenjem

Ukoliko Izvođač ne izvrši obavezu iz tačke 8.2 (Rok za Završetak radova), Izvođač je dužan da po prijemu obaveštenja iz tačke 2.5 (Zahtevi Naručioca) Naručiocu isplatiti naknadu štete prouzrokovane neizvršenjem ugovornih obaveza. Iznos naknade za štetu usled kašnjenja predviđen je Ugovorom i plaća se za svaki dan od isteka relevantnog Roka za završetak radova do datuma navedenog u Potvrdi o primopredaji radova. Međutim, ukupan iznos koji je plativ po ovoj odredbi ne može da bude veći od maksimalnog iznosa odštete usled kašnjenja koji je predviđen Ugovorom.

Član 8 – Početak, kašnjenje ...

Ova odšteta jeste jedina odšteta koju Izvođač duguje po osnovu takvog neizvršenja, osim u slučaju raskida Ugovora shodno tački 15.2 (*Raskid Ugovora od strane Investitora*) pre završetka Radova.

Ova odšteta ne oslobađa Izvođača od obaveze da završi Radove, niti bilo kojih drugih dužnosti, obaveza i odgovornosti koje ima po ovom Ugovoru.



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 9 – Ispitivanja po završetku ...

• 9.1 Obaveze Izvođača

Izvođač je dužan da po završetku radova izvrši ispitivanja u skladu sa ovom tačkom i tačkom 7.4 (Ispitivanje), uz prethodno dostavljanje dokumentacije u skladu sa tačkom 4.1, stav (d) (Opšte obaveze Izvođača).

Po završenom ispitivanju Radova ili Sekcija, Izvođač je dužan da Inženjeru odmah podnese overeni izveštaj o rezultatima.

Član 10 – Preuzimanje radova ...

• 10.1 Preuzimanje Radova i Sekcija

Osim u slučaju navedenom u tački 9.4 (*Nezadovoljavaći rezultat ispitivanja po završetku radova*), Naručilac preuzima Radove:

- i. po završetku Radova u skladu sa Ugovorom, uključujući pitanja opisana u tački 8.2 (*Rok za završetak radova*), izuzev onog što je dozvoljeno u stavu (a) u daljem tekstu, i
- ii) nakon izdavanja Potvrde o preuzimanju Radova, ili kada se smatra da je Potvrda izdata u skladu sa ovom tačkom.

Izvođač ima pravo da Inženjeru podnese zahtev za izdavanje Potvrde o preuzimanju radova najmanje 14 dana pre nego što će Radovi, po mišljenju Izvođača, biti završeni i spremni za preuzimanje.



Član 10 – Preuzimanje radova ...

Ukoliko su Radovi podeljeni u Sekcije, Izvođač ima pravo da na isti način podnese zahtev za izdavanje Potvrde o preuzimanju svake pojedinačne Sekcije.

U roku od 28 dana od prijema zahteva od Izvođača, Inženjer može da:

- a) izda Izvođaču Potvrdu o preuzimanju, navodeći datum kada su Radovi ili Sekcije završeni u skladu sa Ugovorom, izuzev za manje nedovršene radove i nedostatke koji ne utiču bitno na korišćenje Radova ili Sekcije za nameravane potrebe (bilo do završetka ili tokom perioda izvođenja tih radova, odnosno uklanjanja nedostaka), ili

Član 10 – Preuzimanje radova ...

- b) odbije takav zahtev, navodeći razloge i precizirajući radove koje bi Izvođač trebalo da izvrši kako bi omogućio izdavanje Potvrde o preuzimanju radova. Izvođač je dužan da pre podnošenja novog zahteva shodno ovoj tački završi sve takve radove.

Ukoliko Inženjer u roku od 28 dana ne izda Potvrdu o preuzimanju radova ili ne odbije zahtev Izvođača, i ukoliko su Radovi ili Sekcija (zavisno od slučaja) u značajnoj meri u skladu sa Ugovorom, smatraće se da je Potvrda o preuzimanju izdata poslednjeg dana navedenog perioda.



Član 10 – Preuzimanje radova ...

• 10.2 Preuzimanje delova Radova

Inženjer može, na zahtev Naručioca , da izda Potvrdu o preuzimanju bilo kog dela Trajnih radova. Naručilac ne može da koristi nijedan deo Radova (osim kao privremenu meru koja je ili utvrđena Ugovorom ili dogovorena između Ugovornih strana) sve dok Inženjer ne izda Potvrdu o preuzimanju tog dela radova.

Međutim, ukoliko Naručilac ipak koristi neki deo Radova pre izdavanja Potvrde o preuzimanju:

a) smatra se da je deo koji se koristi prezet danom početka njegovog korišćenja,



Član 10 – Preuzimanje radova ...

- b) Izvođač od tog dana prestaje da bude odgovoran za staranje o tom delu, a ta odgovornost prelazi na Naručioca, i
- c) ukoliko Izvođač to zahteva, Inženjer izdaje Potvrdu o preuzimanju tog dela.

Nakon što Inženjer izda Potvrdu o preuzimanju dela Radova, Izvođaču će se omogućiti da što je pre moguće preduzme mere neophodne za izvršenje preostalih Ispitivanja po završetku radova. Izvođač je dužan da izvrši takva ispitivanja što je moguće pre isteka relevantnog Roka za prijavljivanje nedostataka.

Član 10 – Preuzimanje radova ...

- **10.3 Ometanje Ispitivanja po završetku radova**

Ukoliko je Izvođač sprečen da obavi ispitivanje po završetku radova duže od 14 dana, iz razloga za koje je odgovoran Naručilac, smatraće se da je Naručilac preuzeo Radove ili Sekcije (zavisno od slučaja) onog dana kada bi u suprotnom ispitivanje bilo izvršeno...



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 14 – Ugovorna cena ...

- **14.1 Ugovorna cena**

Ako nije drugačije predviđeno Posebnim uslovima:

- a) *Ugovorna cena se ugovara ili određuje u skladu sa tačkom 12.3 (Procena) i može da se koriguje u skladu sa Ugovorom;*
- b) Izvođač je dužan da plati sve poreze, takse i naknade za koje je obavezan po Ugovoru, a Ugovorna cena ne može da se koriguje za ove troškove, osim u slučajevima predviđenim tačkom 13.7 (*Izmene zbog promene zakona*);

Član 14 – Ugovorna cena ...

- c) Sve količine navedene u Predmeru ili u drugim tabelama predstavljaju procenjene količine i ne uzimaju se kao stvarne i tačne količine:
- i. radova koje Izvođač treba da izvede, ili
 - ii. u smislu tačke 12 (Merenje i procena), i
- d) Izvođač dostavlja Inženjeru analizu predloga raspodele svakog paušalnog iznosa iz tabela u roku od 28 dana od Dana početka radova. Inženjer može da uzme u obzir takvu analizu prilikom izrade situacije, s tim što nije obavezan da to učini.

Član 14 – Ugovorna cena ...

• 14.2 Avansne uplate

Kada Izvođač dostavi garanciju u skladu sa ovom tačkom, Naručilac isplaćuje avans...

Avans se otplaćuje kroz procentualne odbitke u situacijama. Ukoliko u Ugovornim podacima nisu navedeni neki drugi procenti:

- a) sa odbicima se počinje u situaciji u kojoj ukupan iznos svih potvrđenih privremenih situacija (ne računajući avans i odbitke i otplatu depozita) prelazi 10% od Prihvaćene ugovorne cene umanjene za Privremene sume; i
- b) odbijanje se vrši prema stopi amortizacije u visini od jedne četvrtine (25%) iznosa svake situacije (ne računajući avans i odbitke i otplatu garantnih depozita) u valutama i prema kursovima izvršene avansne uplate, sve dok avans ne bude u celini otplaćen.



Član 14 – Ugovorna cena ...

• 14.3 Zahtev za privremenu situaciju

Izvođač podnosi Inženjeru obračun u 6 primeraka na kraju svakog meseca, u obliku koji odobri Inženjer..

- a) procenjena ugovorena vrednost izvedenih Radova i dokumentacija Izvođača sačinjene do kraja meseca (sa izmenama, ali bez pozicije iz stavova (b) do (g) iz daljeg leksta,
- b) sve iznose koji se dodaju ili odbijaju zbog promena zakona i promena cena shodno tački 13.7 (*Izmene zbog promene zakona*) i tački 13.8,

Član 14 – Ugovorna cena ...

- c) sve iznose koji se odbijaju kao garantni depoziti, koji se obračunavaju primenom procenta garantnog depozita koji je naveden u Ugovornim podacima na ukupne gore pomenute iznose....,
- d) sve iznose koji se dodaju za avans i (u slučaju više rata) koji se odbijaju za otplatu avansa shodno tački 14.2 (*Avans*),
- e) sve iznose koji se dodaju ili odbijaju na ime opreme i materijala shodno tački 14.5 (*Postrojenja i materijali za izvođenje radova*),
- f) sve ostale odbitke ili dodatke koji su dospeli po Ugovoru ili po nekom drugom onovu, uključujući i one iz tačke 20 (*Zahtevi, sporovi i arbitraža*), i
- g) odbitke u iznosima potvrđenim u svim ranijim pozicijama.



Član 14 – Ugovorna cena ...

• 14.6 Izdavanje privremenih situacija

Situacija se ne može uskratiti iz bilo kojeg drugog razloga, premda:

- a) u slučaju da određena isporuka ili radovi izvedeni od strane Izvođača nisu u skladu sa Ugovorom, troškovi popravke i zamene mogu biti uskraćeni dok se takva popravka ili zamena ne izvrši, i /ili
- b) ako Izvođač ne izvrši neku od obaveza ili radove po Ugovoru, i ukoliko je o tome obavješten od strane Inženjera, vrednost takvih radova ili obaveze može biti uskraćena do izvršenja...

Član 14 – Ugovorna cena ...

• 14.7 Isplata

Naručilac isplaćuje Izvođaču:

- a) prvu ratu avansa u roku od 42 dana od izdavanja Potvrde o prihvatanju ili u roku od 21 dana od prijema dokumenata u skladu sa tačkom 4.2 (*Garancija za valjano izvršenje posla*) i tačkom 14.2 (*Avans*), zavisno od toga koji je događaj kasniji,
- b) iznos potvrđen u svakoj privremenoj situaciji u roku od 56 dana nakon što Inženjer primi Obračun sa pratećom dokumentacijom, i
- c) iznos potvrđen Konačnom situacijom u roku od 56 dana nakon što Inženjer primi konačnu situaciju...



Član 14 – Ugovorna cena ...

• 14.8 Kašnjenje u plaćanju

Ukoliko Izvođač ne primi uplatu u skladu sa tačkom 14.7 (*Plaćanje*), Izvođač ima pravo da naplati troškove finansiranja koji se zaračunavaju mesečno na iznose koji nisu isplaćeni u periodu kašnjenja. Smatra se da taj period počinje na dan isplate iz tačke 14.7 (*Plaćanje*), nezavisno od (u slučaju stava (b)) od datuma odobrenja privremene situacije.

Ako nije drugačije predviđeno u Posebnim uslovima, ovi troškovi finansiranja obračunavaju se po godišnjoj stopi od tri procentna poena iznad diskontne stope centralne banke u zemlji valute plaćanja, ili ako taj podatak nije dostupan, po međubankarskoj kamatnoj stopi, i isplaćuje se u istoj valuti...

Član 15 – Raskid ... Investitor

- **15.1 Zahtev za ispravku**

Ukoliko Izvođač ne izvrši bilo koju svoju ugovornu obavezu, Inženjer može da od Izvođača zahteva da ispravi svoj propust u datom razumnom roku.



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 15 – Raskid ... Investitor

• 15.2 Raskid Ugovora od strane Naručioca

Naručilac ima pravo da raskine Ugovor ukoliko Izvođač:

- a) ne postupi u skladu sa tačkom 4.2 (*Garancija za valjano izvršenje posla*) ili u skladu sa zahtevom iz tačke 15.1 (Zahtev za ispravku),
- b) napusti Radove ili na drugi način jasno pokaže da nema nameru da nastavi sa izvršavanjem svojih ugovornih obaveza,
- c) bez opravdanog razloga:
 - i. ne nastavi sa izvođenjem Radova u skladu sa tačkom 8 (*Početak, kašnjenje i obustava*), ili
 - ii. ne postupi u skladu sa obaveštenjem izdatim u skladu sa tačkom 7.5 (Odbijanje radova) ili tačkom 7.6 (Otklanjanje nedostataka) u roku od 28 dana od prijema takvog obeveštenja



Član 15 – Raskid ... Investitor

- d) sklopi podizvođački ugovor za ukupan obim radova ili ustupi Ugovor bez potrebne saglasnosti,
- e) padne pod stečaj ili postane nesolventan, ode u likvidaciju, ode pod prinudnu upravu, izvrši poravnanje sa svojim poveriocima ili posluje pod kontrolom sudskog upravnika, staratelja ili stečajnog upravnika u korist svojih poverilaca ili ako se izvrši neko delo ili se pojave okolnosti koje (po merodavnom pravu) imaju sličan uticaj na ova dela ili okolnosti, ili



Član 15 – Raskid ... Investitor

- f) da ili ponudi bilo kojoj osobi (direktno ili indirektno) mito, poklon, napojnicu, proviziju ili neku vrednu stvar, kao podsticaj ili nagradu za:
- i. za preduzimanje ili nepreduzimanje radnji u vezi sa Ugovorom, ili
 - ii. za favorizovanje ili diskriminaciju bilo koje osobe povezane sa Ugovorom, ili ako neki član Osoblja Izvođača, zastupnici ili podizvođači daju ili ponude (direktno ili indirektno) bilo kojoj osobi podsticaj ili nagradu kao što je opisano u stavu (f).



Član 15 – Raskid ... Investitor

• 15. 5 Pravo Naručioca na raskid ugovora bez obrazloženja

Naručilac ima pravo da bilo kad raskine ugovor bez navođenja razloga davanjem otkaza. Raskid stupa na snagu 28 dana od datuma na koji je Izvođač primio otkaz, ili od dana kada Investitor vrati Garanciju za valjano izvršenje posla, zavisno od toga koji od ovih dana pada kasnije. Investitor nema pravo da raskine Ugovor po ovoj tački da bi sam izveo radove ili da to poveri nekom drugom izvođaču.

Nakon ovakvog raskida, Izvođač postupa u skladu sa tačkom 16.3 (*Prekid Radova i uklanjanje opreme Izvođača*), a isplate mu slede u skladu sa tačkom 19.6 (*Plaćanje po raskidu*).



Član 16 – Raskid ... Izvođač

• 16.1 Pravo Izvođača da obustavi radove

Ukoliko Inženjer ne izda odobrenje u skladu sa tačkom 14.6 (Odobrenje privremene situacije) ili ako Naručilac ne postupi u skladu sa tačkom 2.4 (Finansijski aranžmani Investitora) ili tačkom 14.7 (Plaćanje), Izvođač ima pravo da nakon pisanog upozorenja Naručiocu dostavljenom najmanje 21 dan unapred, obustavi radove (ili smanji dinamiku izvođenja) sve dok Izvođač ne primi situaciju, dokaz o izvršenoj uplati ili samu uplatu, zavisno od slučaja navedenog u obaveštenju...



Član 16 – Raskid ... Izvođač

• 16.2 Raskid Ugovora od strane Izvođača

Izvođač ima pravo da raskine Ugovor u sledećim slučajevima:

- a) ako Izvođač u roku od 42 dana nakon davanja obaveštenja po tački 16.1 (*Pravo Izvođača na obustavu radova*) ne dobije odgovarajuće dokaze u vezi propusta da se postupi u skladu sa tačkom 2.4 (*Finansijski aranžmani Investitora*),
- b) ako Inženjer u roku od 56 dana od prijema Obračuna i prateće dokumentacije ne izda odgovarajuću situaciju,
- c) ako Izvođač ne primi iznos koji je plativ po privremenoj situaciji u roku od 42 dana po isteku roka iz tačke 14.7 (*Plaćanje*) u kome plaćanje treba da bude izvršeno (osim iznosa odbitaka u skladu sa tačkom 2.5).



Član 16 – Raskid ... Izvođač

- d) ako Naručilac u značajnoj meri ne izvrši svoje ugovorne obaveze,
- e) ako Naručilac ne postupi u skladu sa tačkom 1.6 (*Ugovor*) ili tačkom 1.7 (*Prenos prava i obaveza iz Ugovora*),
- f) ako produžena obustava utiče na celokupne Radove, kao što je opisano u tački 8.11 (*Produžena obustava*), ili
- g) ako Naručilac padne pod stečaj ili postane nesolventan, ode u likvidaciju, ode pod prinudnu upravu, izvrši poravnanje sa svojim poveriocima ili posluje pod kontrolom sudskog upravnika, staratelja ili stečajnog upravnika u korist svojih poverilaca ili ako se izvrši neko delo ili se pojave okolnosti koje (po merodavnom pravu) imaju sličan uticaj na ova dela ili okolnosti ukoliko se pojave bilo koje okolnosti (prema važećim zakonima) koje imaju slične posledice kao ovde navedeni slučajevi.



Član 17 – Rizik i odgovornost

• 17.2 Staranje o Radovima od strane Izvođača

Izvođač preuzima punu odgovornost za staranje o Radovima i Dobrima od dana početka radova do izdavanja Potvrde o preuzimanju radova (ili kada se prema tački 10.1 (*Preuzimanje Radova i sekcija*) smatra da je Potvrda o preuzimanju izdata), kada odgovornost za staranje o Radovima prelazi na Naručioca. Ukoliko se Potvrda o preuzimanju radova izdaje (ili se smatra izdatom izdata) za Sekciju ili deo radova, odgovornost za staranje o toj Sekciji ili delu radova prelazi na Naručioca.



Član 17 – Rizik i odgovornost

• 17.3 Rizici Naručioca

Rizici obuhvaćeni sledećom tačkom 17.4 su sledeći:

- a) rat, neprijateljstva (bez obzira da li je rat objavljen ili ne), invazija, delovanje stranih neprijatelja,
- b) pobuna, terorizam, revolucija, ustanak, vojna ili uzurpirana vlast ili građanski rat u zemlji,
- c) meteži, potresi ili nemiri u zemlji koje nisu izazvali Osoblje Izvođača i druga lica zaposlena kod Izvođača i podizvođača,
- d) municija, eksplozivni materijali, jonizujuće zračenje ili radioaktivno zagađenje u zemlji, osim u slučajevima koji se mogu pripisati Izvođačevim korišćenjem municije, eksploziva, zračenja ili radioaktivnosti,



Ministry of European
Integration
Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 17 – Rizik i odgovornost

- e) udarni talasi izazvani avionima ili drugim letilicama koje lete brzinom zvuka ili nadzvučnom brzinom,
- f) korišćenje ili zauzimanje bilo kog dela Trajnih radova od strane Investitora, osim kako je utvrđeno Ugovorom,
- g) projektovanje bilo kog dela Radova od strane Osoblja Naručioca ili drugih lica za koje odgovara Naručilac, i
- h) svako delovanje prirodnih sila koje se ne može predvideti ili protiv kojeg se nije moglo opravdano očekivati od iskusnog Izvođača da preduzme adekvatne preventivne mere.



Član 20 – Zahtevi, sporovi ...

• 20.1 Zahtevi Izvođača

Ukoliko Izvođač smatra da ima pravo na produženje Roka za završetak radova i/ili na dodatno plaćanje po bilo kojoj tački ovih Uslova ili u vezi sa Ugovorom, on je dužan da o tome obavesti Inženjera, opisujući događaj ili okolnost na kojoj je njegovo potraživanje bazirano. Obaveštenje se podnosi u što kraćem roku, ali ne više od 28 dana od dana na koji se Izvođač upoznao ili bi trebalo da upozna taj događaj ili okolnosti. Ukoliko Izvođač ne dostavi obaveštenje u roku od 28 dana, rok za završetak se ne produžava, Izvođač nema pravo na dodatno plaćanje, a Naručilac se oslobađa svake odgovornosti u vezi potraživanja.



Član 20 – Zahtevi, sporovi ...

- **20.2 Imenovanje Odbora za presuđivanje u sporovima**

Sporove rešava Odbor za presuđivanje u sporovima (OPS) u skladu sa tačkom 20.4 (Dobijanje odluke OPS). Ugovorne strane su dužne da zajednički imenuju OPS do datuma naznačenog u Ugovoru.



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 20 – Zahtevi, sporovi ...

- **20.3 Nemogućnost postizanja dogovora o sastavu OPS**

U slučaju da:

...

lice koje je po Ugovornim podacima zaduženo za poslove imenovanja, na zahtev jedne ili obe Ugovorne strane i nakon konsultacija sa obe Ugovorne strane, imenuje tog člana OPS. Imenovanje će biti konačno. Svaka Ugovorna strana je obavezna da plati jednu polovinu iznosa naknade za lice koje vrši poslove imenovanja.



Ministry of European
Integration
Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 20 – Zahtevi, sporovi ...

• 20.4 Dobijanje odluke OPS

Ukoliko dođe do spora (bilo koje vrste) između Ugovornih strana koji proizilazi iz ili u vezi sa Ugovorom ili izvođenjem Radova, uključujući i svaki spor koji se odnosi na potvrde, odluke, naloge, mišljenja ili procene Inženjera, svaka Ugovorna strana ima pravo da u pisanoj formi uputi spor na rešavanje od strane OPS, uz dostavljanje kopije drugoj Ugovornoj strani i Inženjeru. U dopisu se navodi da se šalje u skladu sa ovom tačkom. U slučaju tročlane OPS, uput se smatra primljenim onog dana kada ga primi predsednik OPS.



Član 20 – Zahtevi, sporovi ...

Obe Ugovorne strane su dužne da na zahtev OPS odmah obezbede sve dodatne podatke, pristup gradilištu i odgovarajuća sredstva koji su potrebni OPS radi rešavanja predmetnog spora. Smatra se da OPS ne deluje kao arbitar.

U roku od 84 dana od dobijanja dopisa o daljoj nadležnosti, ili u nekom drugom roku koga predloži OPS i odobre Ugovorne strane, OPS donosi odluku sa obrazloženjem i sa napomenom da je doneta u skladu sa ovom tačkom. Odluka je obvezujuća za obe Ugovorne strane koje su dužne da je bez odlaganja sprovedu i, osim u slučaju kada dođe do njene revizije nakon sporazumnog rešenja ili arbitražne odluke, kako je opisano u nastavku.

Član 20 – Zahtevi, sporovi...

Osim u slučaju kada se od Ugovora već odustalo, ili je Ugovor odbačen ili raskinut, Izvođač je dužan da nastavi izvođenje Radova u skladu sa ugovorom. Ukoliko je bilo koja Ugovorna strana nezadovoljna odlukom OPS, ona ima pravo da u roku od 28 dana od prijema odluke drugu Stranu obavesti o svom nezadovoljstvu i nameri da pribegne arbitraži. Ukoliko OPS ne donese odluku u roku od 84 dana (ili u nekom drugom dogovorenom roku) po prijemu zahteva za dalju nadležnost, jedna Ugovorna strana može u roku od OPS dana od isteka ovog roka da drugu Ugovornu stranu obavesti o svom nezadovoljstvu.

...

Ukoliko je OPS svoju odluku o spornom pitanju dostavila obema Ugovornim stranama, i ukoliko u roku od 28 dana od prijema odluke OPS nijedna strana ne uputi obaveštenje o nezadovoljstvu, odluka postaje konačna i obvezujuća za obe Ugovorne strane.



Ministry of European
Integration
Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Član 20 – Zahtevi, sporovi ...

• 20.5 Sporazumno rešavanje sporova

U slučajevima kada je u skladu sa tačkom 20.4 dostavljeno obaveštenje o nezadovoljstvu, obe Ugovorne strane su dužne da pokušaju da spor reše mirnim putem, pre započinjanja arbitražnog postupka. Međutim, ako se Ugovorne strane ne dogovore drugačije, arbitražni postupak se može pokrenuti po isteku 56 dana od datuma obaveštenja o nezadovoljstvu i nameri da se pribegne arbitraži, čak i ako nije učinjen nikakav napor za rešenje spora mirnim putem.



Član 20 – Zahtevi, sporovi...

• 20.6 Arbitraža

Ukoliko nije drugačije predviđeno Posebnim uslovima, svaki spor koji nije rešen mirnim putem i u vezi koga (eventualna) odluka OPS nije postala konačna i obvezujuća rešava se arbitražom. Ako se Ugovorne strane ne saglase drugačije:

- a) spor se konačno rešava po Pravilima arbitraže Međunarodne privredne komore
- b) spor rešavaju tri arbitra imenovana u skladu sa pomenutim Pravilima,
- c) arbitraža se vodi na jeziku za komunikaciju, koji je definisan u tački 1.4 (*Zakon i jezik*)...

Pitanja i odgovori

www.PPF6.rs



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union

Hvala na pažnji!



Ministry of European
Integration

Ministry of Finance Department
for Contracting and Financing of
EU Funded Projects



This project is funded
by the European Union